



Associés des Archives provinciales du Nouveau-Brunswick

EXTRA! EXTRA!

PRINTEMPS 1999

ISSN 1201-8333

Numéro 8

NOUVELLES DES ASSOCIÉS

Les Associés se sont réunis aux Archives provinciales le 26 novembre 1998 pour examiner le plan d'action 1998-1999. Le plan d'action découlait d'une série de discussions tenues pendant la réunion des Associés en septembre. Les participants ont entériné deux projets précis. Le premier projet avait pour but d'enrichir les légendes descriptives des photographies d'archives de la région de Miramichi. Il s'agit à vrai dire d'un projet pilote qui devrait paver la voie à un projet d'envergure provinciale, pour lequel une aide financière a été demandée en vertu du fonds de partenariats du millénaire du gouvernement fédéral. Le deuxième projet se rapporte à des activités de mise en marché visant à procurer aux Associés une source de revenu stable.

Les projets en cours ont été examinés, y compris l'acquisition d'autres visionneuses de microfilms pour la salle de recherche des Archives provinciales. Pour l'heure, sur un total de dix prévues, six visionneuses ont été achetées.

Le ministre de l'Approvisionnement et des Services, l'honorable Greg O'Donnell, et le sous-ministre ont discuté avec les Associés du besoin de meilleures installations, d'autres locaux et d'équipements aux Archives provinciales. Le ministre et le président des Associés ont signé une entente de coopération qui offrira des lignes directrices pour les projets réalisés conjointement par les Associés et les Archives provinciales.

NOUVELLES DES ARCHIVES PROVINCIALES

Des lancements réussis pour les expositions des Archives provinciales

L'exposition *Femmes au travail* a été lancée aux Archives provinciales au début d'octobre 1998 afin de commémorer le mois de l'histoire des femmes qui porte cette année sur le thème des « Femmes en affaires ». Le ministre de l'Approvisionnement et des Services, l'honorable Greg O'Donnell, a inauguré l'exposition devant un auditoire d'environ 60 personnes, dont un certain nombre des femmes qui figurent dans l'exposition. Marcelle Mercereau, la ministre provinciale responsable de la condition féminine, ainsi que des étudiantes du programme des études sur la femme de la St. Thomas University étaient également présentes.

L'exposition relate l'évolution du travail des femmes au Nouveau-Brunswick entre les années 1890 et 1960 et trace le portrait de plus de 30 Néo-Brunswickoises. On y voit des femmes à la ferme, des femmes qui tressent des paniers d'osier, ainsi que des femmes qui ont fait leur marque dans les affaires, en éducation et dans les arts.

L'inauguration de l'exposition *Dordrecht pendant la Seconde Guerre mondiale* a eu lieu le dimanche 8 novembre 1998. Marion Beyea, directrice des Archives provinciales, a fait l'inauguration de l'exposition avec l'attaché culturel du Consulat général des Pays-Bas à Montréal.

Cette exposition a été organisée par les archives municipales de Dordrecht en Hollande, en 1995, pour commémorer le 50^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale. Au même moment, les Archives provinciales ont mis sur pied l'exposition *Le Nouveau-Brunswick en guerre*. Puis, en 1998, les expositions furent échangées; l'inauguration de l'exposition du N.-B. a eu lieu à l'automne 1998 à Dordrecht par l'ambassadeur du Canada en Hollande.

L'inauguration de l'exposition *Dordrecht* était attendue par bon nombre d'anciens combattants qui ont pris part à la libération de la Hollande, et par beaucoup d'immigrants venus de la Hollande qui ont fait du

Canada leur pays d'accueil après la guerre. Le premier orateur a été M. le juge Rodman Logan, ancien militaire dans l'armée canadienne ayant participé à la libération. Le récit de son séjour en Hollande a provoqué dans la salle une hilarité contrastant avec les souvenirs tristes qu'ont fait renaître les photos dans la mémoire des survivants de la guerre.

Dans les mois qui ont suivi l'inauguration, plusieurs groupes d'élèves ont visité l'exposition. Lors de ces visites, au moins une des personnes suivantes était présente : un ancien combattant canadien, une épouse de guerre hollandaise, une personne qui était enfant en Hollande pendant la guerre ou un ancien membre de la résistance hollandaise. L'exposition a aussi été démontée temporairement pour être exposée à Charlottetown pendant le week-end culturel hollandais des Maritimes.

Services publics

Cette année, le nombre de chercheurs aux Archives a atteint un sommet inégalé avec une augmentation de 18% sur l'an dernier. Avec la popularité croissante de l'Internet, les demandes reçues par courrier électronique ont doublées, alors que les demandes reçues par la poste traditionnelle ont augmentées de 10%. On continue d'utiliser les projets d'emplois tels la *Compagnie des travailleurs*, *Programme action travail*, et *Programme d'égalité d'accès à l'emploi* afin de poursuivre les travaux de préparation d'index, de microfilmage, d'entrée de données et, dans la Section de conservation, la construction de boîtes pour l'entreposage de documents. Un programme de Patrimoine Canada a permis d'employer deux jeunes personnes pour une période de quatre mois afin de développer une base de données pour le contrôle des fonds et collections, et de préparer des instruments de recherche et des expositions pour le site web des Archives. Une troisième personne a travaillé dans le domaine de la conservation en faisant une enquête sur la détérioration des documents dans le but de comparer les données avec des points de comparaison préparés il y a vingt ans.

Programmes publics

Le personnel des Archives provinciales a participé à un nombre inégalé d'activités communautaires qui visaient à présenter et à expliquer le rôle et l'importance des Archives provinciales auprès de la population dans toute la province et de rendre plus accessibles les ressources archivistiques. Mentionnons entre autres la Journée du patrimoine de Marysville, la Journée des archives à St. Andrews, une présentation sur la tradition orale à Dalhousie, ainsi que des exposés au Bathurst Heritage Trust, devant la Queens County Historical Society, les guides de la Galerie d'art Beaverbrook, de même qu'une présentation pour la Saint-Patrick à Hartland qui a porté sur la recherche généalogique en Irlande. Les Archives provinciales ont également fourni des kiosques historiques pour l'inauguration du pont de Bathurst ouest et ont participé à la réception offerte au président de l'Irlande pendant sa visite à Saint-Jean. Des visites des Archives provinciales et des séances éducatives ont été présentées à divers groupes, dont : les élèves en histoire de l'école secondaire de premier cycle George St. Junior High et de l'école secondaire Fredericton High School, des élèves de Minto, des étudiants en anthropologie de la St. Thomas University, et des étudiants au programme de baccalauréat en sciences administratives de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Afin d'atténuer temporairement le problème du manque d'espace pour les documents gouvernementaux, le personnel affecté à leur conservation a déménagé ses bureaux dans les anciens locaux utilisés par la Direction générale des élections. Ce déménagement a permis de réorganiser la section de micrographie et d'offrir des conditions de travail plus sûres, plus confortables et plus efficaces aux préposés à la reproduction et au technicien de la chambre noire. Le déménagement a par ailleurs accru la capacité et amélioré les conditions d'entreposage des négatifs originaux de microfilms. Le laboratoire de photographie a été déplacé dans un local inoccupé de l'immeuble du Centre régional de la rue St. Mary's, afin de permettre l'agrandissement des services de l'audio-visuel et du prêt entre bibliothèques.

Il y a eu une diversification et une augmentation des séances de formation en gestion des documents et de l'information, plusieurs cours étant offerts au personnel municipal pour le mettre au fait de la nouvelle autorité réglementaire des documents municipaux, dont relèvera un protocole de disposition et un calendrier de conservation des documents municipaux élaborés en collaboration avec les municipalités. L'autorité aidera le personnel des divers services à gérer les documents sur support électronique. Un texte

sur les questions de gestion et de conservation des documents électroniques a été préparé à l'intention du comité des documents gouvernementaux.

DES REMERCIEMENTS ET DES GENS ... par Robbie Gilmore

J'ai récemment eu l'occasion d'aider une chercheuse à trouver quelques bribes d'information, dont une notice nécrologique de journal sur ses grands-parents qui l'avaient élevée jusqu'à l'âge de dix ans. Pour des raisons indépendantes de sa volonté, elle a ensuite été confiée aux soins d'autres personnes. Parvenue à l'âge adulte, elle voulait en savoir plus sur ses grands-parents, et trouver peut-être des réponses à des questions qu'enfant, elle n'aurait sans doute jamais songé à poser. Comme vous le constaterez ci-dessous, ses « remerciements » pour un travail qui n'a nécessité que quelques minutes de mon temps m'ont sincèrement touché, pour ne pas dire plus.

417, avenue Wakesiah, app. 155
Nanaimo (C.-B.)
Le 9 mars 1999

Monsieur Gilmore,

Comment débiter cette lettre de remerciement que je tiens à vous envoyer pour m'avoir communiqué l'information que je cherchais sur mes grands-parents, Jack et Maude Kelly, de Rexton. Pour vous - envoyer ce genre de renseignements - relève sans doute de l'ordinaire. À mes yeux, pourtant, vous avez fait revivre mon enfance! Alors que j'avais dix ans, on m'a retiré de la garde de mes grands-parents (que j'aimais comme mes propres parents) et je n'ai plus jamais vécu comme Acadienne, de même que je n'ai plus parlé un seul mot de français. J'ai ouvert ce matin l'enveloppe qui contenait les documents que vous m'avez envoyés et lorsque j'en ai aperçu le contenu, j'ai pleuré comme un petit enfant. Tous mes souvenirs me sont revenus. Je savais qui j'étais et d'où je venais. J'ai maintenant 57 ans, j'ai élevé ma famille et je suis devenue une travailleuse sociale. Mais jamais je n'oublierai ma maison sur le bord de la rivière Richibucto et tout l'amour que m'ont prodigué mes grands-parents. Ils sont mes héros. Donc, s'il vous arrive de trouver votre travail quelque peu fastidieux, pensez à moi, car vous m'avez donné quelque chose de très précieux, que je chérirai toujours. Je ne vous remercierai jamais assez pour cela.

Florina Mary Margaret Young

Au plan professionnel, cette lettre est très gratifiante pour le personnel des Archives provinciales. Voilà un des avantages qu'il y a à répondre aux demandes de renseignements du public : aider quelqu'un à découvrir des parents qu'il ne connaît pas, ou dont il ne se souvient que vaguement parmi ses souvenirs d'enfance. Parfois, ces personnes entreprennent une recherche qui suscite chez elles beaucoup d'émotion et un « besoin de savoir » très palpable.

Tout le personnel des Archives qui doit répondre à une demande de renseignements du public aurait sans doute une histoire analogue à raconter. Mais la lettre de Mme Young m'a fait prendre conscience de l'impact considérable que nous pouvons avoir sur la vie des gens, et ce, simplement en prenant le temps de consulter une base de données ou un index. Après réflexion, d'autres observations me sont venues à l'esprit. Premièrement, il faut bien convenir que dans l'ensemble, les gens voient souvent le gouvernement (et les fonctionnaires plus particulièrement) comme un mal nécessaire et ils ne sont pas toujours enthousiastes à l'idée de faire appel à leurs services. Dès lors, si nous pouvons réellement aider une personne, comme dans mon cas, la personne conservera généralement une meilleure opinion de la fonction publique. Les résultats de sa démarche sont fructueux, car elle a reçu l'aide recherchée et nous en retirons nous aussi une satisfaction certaine d'avoir pu les aider.

Deuxièmement, sachant qu'un nombre croissant de documents d'archives (et les index annexés) sont offerts à la consultation chaque semaine, le personnel peut à l'occasion trouver une information en quelques minutes seulement, alors qu'une personne profane en la matière pourra prendre des mois à trouver la bonne information, si elle la trouve effectivement. Nous pouvons même songer à des endroits où chercher dont la personne ignore jusqu'à l'existence. Voilà précisément le sens de l'adjectif « publique » dans l'expression « fonction publique ». Par contre, il faut bien admettre que nous ne pouvons pas toujours

fournir l'aide voulue pour trouver les documents recherchés. Nous ne pouvons pas en effet toujours trouver un document en tirant un lapin de son chapeau, comme j'ai déjà eu l'occasion d'expliquer à un chercheur compréhensif. D'aucuns trouveront sans doute ironique cette remarque venant de ma part, mais un chercheur doit savoir que nous n'avons pas toutes les ressources voulues pour entreprendre une recherche approfondie. Nous pouvons les guider, voire même les aider à entamer leur recherche en les orientant vers un document important, mais tôt ou tard, la personne devra compter sur elle-même. Refuser une aide ou préciser nos moyens limités auprès d'un client exige un certain tact. Nous devons toutefois nous y astreindre, afin d'aider d'autres personnes et de s'assurer que les autres tâches aux archives se poursuivent.

Enfin, notre perception de la fonction publique se fonde sur l'empathie : nous savons que de nombreuses personnes n'ont aucune autre ressource pour les aider à trouver l'information qui est si vitale pour elles. C'est pourquoi, autant que possible, nous les aidons dans la mesure de nos moyens, même si ce n'est que pour leur indiquer le nom d'une personne qui pourra les dépanner. Somme toute, cela nous ramène au principe directeur qui doit guider notre travail : se rappeler que nous sommes des fonctionnaires au service du public. En d'autres mots, nous sommes des gens qui aidons d'autres gens.

NOUVELLES ACQUISITIONS

DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX

RS141 **Documents de la direction des statistiques de l'état civil** – 1938-1944, 45 microfilms supplémentaires. Les *certificats sur l'enregistrement des décès* jusqu'à la fin de 1944 sont maintenant sur microfilm.

RS141 **Documents de la direction des statistiques de l'état civil** – Deux nouveaux ajouts à l'Index sur les mariages : de 1905 à 1907 et de 1908 à 1910, grâce au travail bénévole de Dorothy Wiggs.

RS658 **Documents de la Direction de l'emprise des routes**, d'environ 1970 à 1980. Un index de noms de famille et d'entités commençant par les lettres *O* à *V*. De nouvelles entrées sont incluses dans une série continue d'index. Les dossiers des lettres *O* à *V* se trouvent sur 90 microfilms.

RS966 **Documents de la Direction du patrimoine**, 1952-1987. Instrument de recherche mis à jour avec des dossiers supplémentaires sur des sites historiques et des localités des comtés de Saint John, Sunbury et Victoria. La série complète porte sur des sites et des localités de toute la province.

RS148 **Documents du conseil du comté de Charlotte**, 1786-1966. Instrument de recherche considérablement révisé pour une série de 13,1 mètres de documents papier et 76 microfilms. L'index est basé sur des descriptions d'instrument de recherche concernant l'impôt, la justice, la santé, les anciens combattants, les pensions de veuves, les surveillants des indigents, l'éducation, etc.

RS841 **Documents de la Commission royale sur les allocations familiales et le salaire minimum**, 1924, 54 pages. Copie du rapport final de la Commission du 4 juillet 1924.

DOCUMENTS PRIVÉS

MC2784 **Documents de l'Église anglicane, paroisses de Sackville et Dorchester**, 1801-1994. 1,5 mètre sur 8 microfilms. Calendriers pour Sackville, de 1820 à environ 1970, et Dorchester, des années 1870 à environ 1990. Ceux-ci incluent les registres de services, les documents sur les groupes de femmes et bon nombre d'article sur la construction du presbytère Westcock et des classes de religion du dimanche.

MC2785 **Journal Amos Eddy**, 1838, 1862-1865 et 1880-1908. Un microfilm (F19406). Le journal porte le nom de la dernière personne à s'y être enregistrée, Amos J. Eddy (1861-1944), un fermier de Bathurst. Le journal fait état du commerce de denrées en 1838 et est une véritable source d'information sur les gens de la région de Bathurst à l'époque. Il contient de nombreux noms de famille encore communs dans la région. Y sont enregistrées les ventes de produits de la ferme dans les dernières années, incluant les noms des acheteurs et les ventes de registres au Methodist Church Cemetery pendant une brève période.

MC2805 **Documents du Women's Institute de Woodstock**, 1915-1995. Procès-verbaux complets pour la période couverte par les deux microfilms (F19608 et F19609).

MC2793 **Documents de l'Église baptiste unie de Knowlesville**, 1862-1934 et 1949-1950. Procès-verbaux de conférences, de réunions de conseil d'administration, de séances de travail, d'assemblées générales et des services réguliers de cantiques et de prières de la Free Christian Baptist Church de Knowlesville, l'église précédente.

MC2787 **Fonds Martha Grace Baxter**, 1908-1911. Un microfilm (F19473). Martha Grace Baxter (1893-1911) de Carter's Point, dans le comté de Kings, a écrit un journal pendant les trois dernières années de sa courte vie, dans lequel elle a brossé le portrait de la vie paysanne de sa famille. Elle a tenu un registre des températures, des conditions des cours d'eau, des événements locaux, des engagements religieux, des classes de religion du dimanche ainsi que des activités familiales.

MC2752 **Collection Grace Aiton**, 1890-1902; années 1950 et 1960. Un microfilm. Grace Aiton (1888-1963) était une historienne du comté de Kings qui vivait à Sussex. Sa collection contient des documents écrits ou recueillis par elle-même sur l'histoire de Sussex (et du comté de Kings) ainsi que la région de Moncton et des églises, en particulier l'Église anglicane.

MC2809 **Collection des documents de l'école Anagance Ridge**, 1874-1966. Seulement sur microfilm. Cette collection contient des registres de procès-verbaux des assemblées générales de contribuables et de commissaires d'écoles de 1897 à 1966; des registres de comptes de fiduciaires de 1874 à 1901; des registres d'écoles de 1898 à 1966; les rôles d'évaluation de la paroisse de Havelock de 1933 à 1934, et des dossiers financiers de 1890 à 1966.

ASSOCIÉS DES ARCHIVES PROVINCIALES du NOUVEAU BRUNSWICK

Si vous désirez devenir souscripteur, prière de remplir le formulaire ci-joint et de le faire parvenir, accompagné d'un chèque libellé au nom des Associés des Archives provinciales du Nouveau-Brunswick. On accepte avec plaisir toute contribution supplémentaire; on vous fera parvenir un reçu pour fin d'impôt.

ASSOCIÉS DES ARCHIVES PROVINCIALES

Case postale 6000, Fredericton, N.-B., E3B 5H1

Téléphone: (506) 453-2122

Adresse électronique: provarch@gov.nb.ca

Télocopieur: (506) 453-3288

Internet: www.gov.nb.ca/supply/archives

Je veux, effectivement, aider les Archives provinciales et appuyer les objectifs des Associés des Archives.

RENSIGNEMENT:

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____ Adresse électronique: _____

Membre	\$10	Patron	\$100 et plus
Sustaining Donateur	plus que \$10	Bienfaiteur	\$500 et plus

Extra! Extra!

Printemps 1999

ISSN 1201-8333

Numero 8

Extra! Extra! est une publication semestrielle. Les Archives provinciales en font la compilation, l'édition et la publication. Pour toute information concernant ce fascicule, vous pouvez communiquer avec Burton Glendenning, éditeur, **Extra! Extra!**, c/o Les archives provinciales du Nouveau-Brunswick, C.P. 6000, Fredericton, N-B, E3B 5H1. Adresse électronique est provarch@gov.nb.ca

Les Associés des Archives provinciales sont des membres du public en général qui offrent leurs services bénévolement afin de faciliter le bon fonctionnement de celles-ci. Pour quelque raison que ce soit, ces associés étaient déjà familiers avec les archives, avant leur nomination. Les Associés pour l'année 1998/99 sont: Elide Albert, John Corey, Joseph Day, Cyril Donahue, Ernie Forbes, Robert Kelly, Joe Knockwood, Jocelyne LeBel, Fernand Lévesque, Dave MacMinn, Frank Morehouse, Mary Biggar Peck, et Betty Sewell.

Marion Beyea, l'Archiviste provinciale agit comme aviseur, représentant les Archives auprès des Associés. Fred Farrell, chef de la section des Dossiers privés et de la photographie, agit en tant que secrétaire-trésorier.

CONTRIBUTEURS

Tous les articles de ce numéro furent rédigés par des membres du personnel des Archives provinciales du Nouveau-Brunswick.

ARCHIVES - SITE WEB

L'adresse URL des Archives est <http://www.gov.nb.ca/supply/archives/indexf.htm>. Pour le profane, ceci veut dire que les Archives sont "sur le Web". On peut y obtenir des renseignements généraux sur les archives, le fonds documentaire, les heures d'ouverture et les programmes. On peut y trouver également des guides généraux sur le fonds documentaire et des guides généalogiques pour chaque comté. Les personnes qui contactent les Archives par la voie de l'Internet doivent fournir leur adresse postale, car la plupart des instruments de recherche et toute la documentation sont inaccessibles sur le Web. Ce "site" est toujours en voie de développement et comprendra, plus tard, diverses publications ayant trait à la gestion des documents ainsi que des documents électroniques et de l'information sur les expositions, les instruments de recherche.